



達摩



中國佛教的一個人物... 達摩... 禪宗...

非

少林

拳首

創者

達摩... 禪宗... 少林... 拳首... 創者...

「禪宗初祖」達摩

羅蘭

「禪宗初祖」達摩... 羅蘭... 達摩... 禪宗...

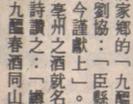


達摩像

佳釀

酒貢井古

佳釀... 酒貢井古... 中國... 酒...



古井貢酒

古井貢酒... 中國... 酒...

古井貢酒

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc. 223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

永興有限公司

WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理

伍偉權

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大批 秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華僑金行

本行增設鐘錶部... WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街 PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

卑詩駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY 地址4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

新新珠寶金行 溫哥華維多利亞街547號 TEL: (604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

左筆權 溫哥華 大預立家 溫哥華 前主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目

T.T. DRIVING SCHOOL 電話: 433-7214 251-5015 PAGE: 680-3996

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校 地址: 域多利街5869號 電話: 321-3722

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5846

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 教法詳盡

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街223室 電話: 327-9174 872-0058

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校 4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

宇宙駕駛學校 經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘

萬國駕駛學校 地址: 206 東六街及緬街223室 電話: 327-9174 872-0058











### 全不臟腸生天孩女小 西東吃能不世一生一

如果你每天看見美食而不能吃，相信不少人都生不如死之歎。也難怪為兩歲半的小珍妮如何能抗拒食物，但自己卻能將那美味可口的糖果，每天坐在飯桌前看著父母大嚼，點滴不沾唇，也不



人如沒有東西吃，便會命不久長，但英國這名小女孩，如果真能不吃任何食物，便會有什麼樣的壽命之虞呢？現年兩歲半的小珍妮，能生存至今，已是一大奇蹟，因為她生來腸胃發育不全，不能吸收食物中的營養，只能靠靜脈滴注維持生命。



這系列徹底打破傳統的房產設計，是幻想建築師皮頓·皮洛姆的傑作。一連三十八間組合式的房子，個個屋頂都是樂子透出來時，便活像一個外星人的城。



「尖不」，像幾何體木的窗戶在尖屋頂四周，給予大家一種超現實的視覺感受。住在這種似積木組合的房產裏，你可能會需要一段時間來適應它奇突的位置，但這種房子設計卻可以讓居住在城市的人，享受到難得的充沛陽光，因為客廳裏四方八面的窗戶，百分之百利用天然光線。這種組合房子每個單位售價為六萬六千元。

#### 房屋設計三尖八角 充份享用天然光線



當然，珍妮有別於其他孩子的是，她從來沒有嚐過食物的滋味，雖然她知道自己的那份早、午、晚餐，她的母親說：「珍妮要麼要自己的一盤，上面每樣放一匙我們那所吃的，然後她就跟我們一樣吃東西，她只是想在飯桌前，她是一個快樂的孩子。」

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

小珍妮永遠只能靠靜脈滴注維持生命，而無法知道它們的味道，而維持她性命則全靠這副靜脈滴注機（左圖）。

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

小珍妮永遠只能靠靜脈滴注維持生命，而無法知道它們的味道，而維持她性命則全靠這副靜脈滴注機（左圖）。

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

小珍妮永遠只能靠靜脈滴注維持生命，而無法知道它們的味道，而維持她性命則全靠這副靜脈滴注機（左圖）。

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

小珍妮永遠只能靠靜脈滴注維持生命，而無法知道它們的味道，而維持她性命則全靠這副靜脈滴注機（左圖）。

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

小珍妮永遠只能靠靜脈滴注維持生命，而無法知道它們的味道，而維持她性命則全靠這副靜脈滴注機（左圖）。

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

小珍妮永遠只能靠靜脈滴注維持生命，而無法知道它們的味道，而維持她性命則全靠這副靜脈滴注機（左圖）。

小珍妮的病情是世上罕見的，因為她身上有小孩子生來她一樣，但腦部發育不全，很多嬰兒就只能在生後數月就迅速死亡，有少數則能活到幾歲，但珍妮的情況又有些特別，因為她能保留體內的足夠水份。

看見頑皮活潑的小珍妮，外人很難想像，她居然是個從來沒有吃過食物的孩子，而且相信將來亦很難有機會嚐到食物的滋味。

三十五歲的婦人太說：「從外表看來，小珍妮一切正常，她的發育和正常的頑皮小孩沒有多大分別，高度、體重完全符合年齡發展，誰又知道，她居然是個沒有腸的孩子？」

不幸中之大幸，是一部價值三萬美元的

#### 限制多多真掃興

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。



美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

美國風氣十分惶恐不安，只要一看這道童叟無欺的標語，背後的一些操場規則，不難明白他們所擔憂的問題。操場規則上，分別寫有數十條安全守則，及應遵守的規定。其他一切遊戲，如打籃球、足球、排球、網球、桌球、保齡球、以及所有其他一切遊戲，均須在安全範圍內進行。活潑的孩子亦變得遲鈍起來。

**成功汽車擋風玻璃公司**  
SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃，及汽車玻璃防漏修理，各類厚薄粘面玻璃，裝飾鏡器或大小相架字畫，歡迎顧客訂購，住宅窗門及商業樓宇玻璃有燕梳賠償均有專人安裝，凡I.C.B.C. CLAIMS 各類玻璃裝配有特價優待各位僑胞，請來電查詢，價錢公道

地址：嘉士定東街702號（近唐人街）  
電話：251-9629  
營業時間：週一至週五早上九時至五時半 週六早上九時半至三時

**新式車身修理機器廠**  
SAN COLLISION  
AUTO REPAIRS LTD.

1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.  
(Entrance at Rear) (碧瑤菜館後街轉入)

251-6900

華人主理  
代辦 ICBC 手續  
特價優待 ICBC  
\*免費估價 \*免費車借用

**大路車身機器修理**  
G.R. Auto Ltd.

Complete Auto Repairs & Auto Body Works  
255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.  
874-9919

華人主理  
代辦 I.C.B.C. 手續及修理  
免費車借用 精工車身修理  
汽車機件故障修理  
全部由經驗技師負責

六天營業 上午九時至下午六時 逢星期日休息

**高華昌人像攝影公司**  
Raymond Kao  
Photography Inc. 879-4330

U19 Broadway Plaza 601 West Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 4C2

沙龍專業藝術人像相  
室內室外、社團紀念、  
結婚喜慶、特約外影

並擴充一小時沖曬服務  
可沖晒 110, 135, 120  
品質保證最好，價錢相宜。

**北京參茸行**

特價貨品介紹

5gx12包 花旗參菊花茶  
每合 5.00 買二送一

500g 純正中國蜜糖  
每樽 3.50 買二送一

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理  
免費解答一切有關中藥保健問題

地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736

用兵要精 用藥要正

**僑信參茸國藥行**

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材  
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 免費解答中藥調理健康問題  
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621  
分行：片打東街141號 電話：669-1834

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備歡迎參觀選購。

今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·嘉士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**Hongkong Bank**

地址：華埠緬街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

行貸款部接洽

歡迎非本地居民或新移民詳情請駕臨本行

可定利率或浮動利率

為你提供房屋貸款

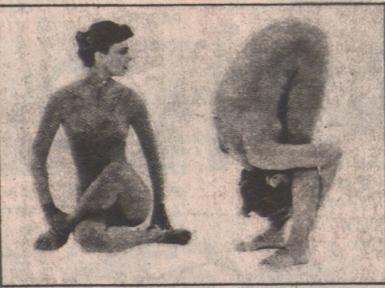
辦法簡單·決斷快捷

**滙豐銀行**

### 五個瑜珈動作 助你鬆弛緊張神經

越來越多人熱愛瑜珈運動，甚至不少科學家，亦相信瑜珈不但能鍛煉體魄，而且還有理想的鬆弛神經功效。

瑜珈這種五千多年歷史的功夫，其真正研究不過，的確異常深奧，並非人人都花得起那麼多的時間和精力，不過，如果你只是想利用一些簡單的瑜珈運動來鬆弛神經的話，每天早上和臨睡前，可以藉此解除緊張的神經，但在初步進行瑜珈運動前，首先要了解瑜珈的要領，講究循序漸進，瑜珈的動作不是輕易做到的，但如果你未能做到，切勿勉強求全，因為一旦勉強，便違反了瑜珈精神，只要多做幾步，自然便會每天進步。



一、站着雙腿略分，雙手握住小腿後，慢慢把腰彎低，至頭部碰到膝蓋部分為止，深呼吸二十秒。

二、坐在地板上，背部伸直，把右腿曲向內，左腿在右腿上面，向內，右腿轉向左腳，把頭和頸轉向左，雙手放在左肩。

三、坐在地板上，雙手握拳，把腰彎低，頭部貼住腳部，手肘撐至地面，姿勢停留二十秒。

四、面向上躺，把兩腿高伸至頭部後面，用雙手支撐背部，姿勢停留十五秒。

五、面向下俯臥，部分膝蓋高舉起頭十五秒。

地板上，把頭和上身部分膝蓋高舉起頭十五秒。



藤春常

白領上班的得體打扮大有變化餘地，並不是限制在傳統的恤衫、半截裙加西裝褲才夠份量，這裏介紹的一套是不錯的選擇。白色的圓領開胸的外套形上衣，闊肩整齊而貼身剪裁，是當時得令的流行款式，亦不失大方、莊重，配上淺藍色的西褲，頭戴綠巾，手執一件綠色的乾濕襪，一派緊湊時髦的現代女性風範與神韻。



### 中年生仔

陳先生年五十多歲才與四十歲的才女結婚。近兩年陳先生已退休在家食長糧，去年陳太太更辭職，兩口子與舊時合不來。最近，陳太太辭去大學教職，專職做個賢妻良母。朋友往訪他們，問：「你們為何要齊齊辭職在家裏侍候BB？把一些工作交給工人做不是可以嗎？」陳先生即以第一時間回答：「現在對於我們來說，有什麼比兒子更重要？」

### 橫狂過正

據報有人投訴新進阿姐劉嘉玲擔任主角之菲林廣告，結果廣告「被動喻」不要在九時半之前播。梁實著此廣告，絕不覺有色情成分，一家老少皆宜，也不覺尷尬，梁實認為電檢處此舉有橫狂過正之嫌。如果照此標準，則合家歡時間之內，電視則應禁止所有接吻、熱熱頭，但現在竟連一出浴情節即可以照樣出街，劉阿姐之廣告却遭禁，不是雙重標準是什麼？

### 善泥

普羅有一副好心腸，他看見江對面有一批苦難求生極需打救，便決定過江去普渡他們。只可惜普羅是泥塑的，明知這一過江可能自身不保，但他抱著「我不入地獄誰入地獄？」的犧牲精神，毅然打點一切過江去也。臨去留下話，說倘有三長兩短，不必理會。

### 一個墟

不幸而言中，泥普羅過江自身不保。英國聖公會特使拿特為了拯救被綁架的各國人質，赴濟南火在華北撤離，不料自己也沒脫身，迄今十多天下落不明。

### 扮打的令得時當領白

乳腺癌是一種嚴重危害婦女健康的疾病，這種病多發於四十歲至五十歲的婦女。日本的科學家們研究發現，日本婦女乳腺癌的患病率之所以比較低，是由於日本人喜歡食用海藻類食物。據統計，日本人每人每天平均食用海藻類食物四至七克。

**海藻類食物 防治乳腺癌**

海帶、石斑、羊棲菜、昆布、紫菜等海藻類食物，除了對乳腺癌有預防作用外，還可以抑制和防治子宮癌、肺癌、結核病、心血管病等多種疾病。所以，為了預防以上一些疾病的發生，人們尤其其是婦女應該經常吃一些海藻類食物。



我已年近四十，拍拖七年的男友，最近亦已分手。每天放工回家，一人獨處，倍感孤寂。其實，對於男友的要求，我已降格以求，我已降格以求，我已降格以求。我前陣子，曾往英國旅遊，順便探望他，大家度過一個愉快的時光。我一個心希望，自學成回港後，能與他重聚。可惜，他卻用兒當當，回港後每打一份工，甚至做兩份工，好端端的，三個月又要辭工，好端端的，在政府做工人員，收入穩定，却又說不滿意而去。三年前他有結婚意願，但由於他對他的工作前景沒信心，我說希望他事業有基礎了再考慮。但到了今天，由於自己一年比一年大，內心實在焦急，我提出結婚，他却說要考慮。我現在不計較他的收入了，就算他沒工作，我也能養得起他。然而，他却斷然拒絕，痛定思痛，我決定與他分手。午夜夢迴，我會責怪母親，為何她要向我灌輸「非有錢錢莫嫁」的理論。心煩人。

### 嫁未英雲十四

雲英十四，在政府做工人員，收入穩定，却又說不滿意而去。三年前他有結婚意願，但由於他對他的工作前景沒信心，我說希望他事業有基礎了再考慮。但到了今天，由於自己一年比一年大，內心實在焦急，我提出結婚，他却說要考慮。我現在不計較他的收入了，就算他沒工作，我也能養得起他。然而，他却斷然拒絕，痛定思痛，我決定與他分手。午夜夢迴，我會責怪母親，為何她要向我灌輸「非有錢錢莫嫁」的理論。心煩人。

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
寫字服務、金石篆刻  
送禮字畫、藝術圖書  
書畫用品總匯 批發零售

PH: 254-2218

**代客搬運**

收費特平  
一律歡迎  
大小遠近  
清理垃圾  
機場搬運  
電話：253-2841 阮生

**李偉 運輸公司**

專運送貨辦理  
香港移民出入口  
行李包裹，並家  
具什物搬運，有  
大棧房代客存貯  
晚間電話：二五三-三〇三一

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

COMMITTED TO EXCELLENCE  
**CARTER MOTOR CARS**  
44 W. BROADWAY, VANCOUVER.  
PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車  
歡迎參觀試駛選購  
僑胞惠顧特價優待

**ROBERT CHAN**  
SALES REPRESENTATIVE  
陳重賢

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST., VAN. B.C.

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送幼稚園兒童  
具什物搬運，有  
大棧房代客存貯  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五三-四二五一

**花城海鮮酒家**  
Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.  
夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱  
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業 天天茶市  
游水海鮮 粵菜之王  
星期美點 唯我所長  
地方寬敞 富麗堂皇  
壽筵喜酌 均合理想  
聲雅歌聲 伴君欣賞  
起舞聽歌 任君欣賞

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時  
星期日 上午十時至下午十時

備有寬大停車場  
定座電話：(604) 683-0338

**香港中旅(集團)有限公司**  
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

**香港中國旅行社有限公司**  
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

**業務簡介**

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出外探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑運商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016  
電報掛號：2464 專用電機號：73344 HKCTS HX  
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong  
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

**YUEN FONG CO. LTD.**  
**元豐公司**

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**本週特價**

750g 中國珠江生油王 \$0.79 一支	750g 中國珠江老抽王 \$0.99 一支	一磅庄 鷄嘜蠔油 \$1.49 一支
五磅庄 鷄嘜蠔油 每罐 \$5.29	五磅庄 富豪蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 廣東片糖 \$0.49 一包
14 安士 泰國椰奶 每罐 \$0.69	420 克 珠江草菇 每罐 \$1.05	14 安士 中枝玉米筍 每罐 \$0.79

# BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



**STEVE WONG**  
黃光照

公司 321-6881  
住家 420-0200  
PAGER 645-3232

## JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881  
435-1010  
PAGER 645-6918



## CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471  
住家 263-4949  
PAGER 438-2333 #7011

**4753 LITTLE ST**  
樓上兩房一廳。樓下兩房  
開價 \$95,000 黃光照

**8179 GOVERNMENT**  
地大 82x202。高貴豪華  
住所。還有托兒所在內。  
每月入息 \$4000。適合外  
來移民投資。開價  
\$220,000 黃光照 645-3232

**1927 E. 22ND AVE.**  
全屋翻新樓下四房一廳出  
租。正層大廳及新廚房  
後面有一房一廳出租  
樓上二房開價 \$119,000。  
黃光照 645-3232

**3242 PARKER ST. VAN.**  
▲三房一廳 33x113 近蘭  
菲。大減價 \$82,900。  
蘇太 645-6918

▲樓上三房二廳。樓下三  
房一廳。柚木地板36x108座  
主已買新屋。總價 \$3094  
E. 27TH AVE. \$124,900

**\$96,900**  
▲863東13街。二房一廳  
三層屋。仔屋標準地。全  
翻新保養一流。有陽台及  
風景。交通方便。  
梁寶琴 263-4949

**減價-14組租文**  
▲1934 TRIUMPH全新。月  
收近四千元。開價\$353,000。  
有17萬按揭。  
梁寶琴 263-4949

**小型購物商場**  
▲12年新有三舖位。地  
78x200。17個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價38萬餘  
梁寶琴 263-4949

▲西區高尚租文。7組或  
各層出賣 1065 W. 72ND. VAN.  
黃光照 645-3232

**121 N. WARMICH AVE. BBY**  
▲6年豪華新屋。土庫完  
成6睡房兩廚房。33x122  
環境風景優美 \$164,000。  
蘇太 645-6918

**717 W. 61 AVE. VAN.**  
▲西區六年新。豪華名貴  
5睡房。有 JACUZZI BATH  
許多一流設備。44x122實  
用面積 3193平方呎。開價  
\$299,000 黃光照 645-3232

**3215 PARKER ST. VAN.**  
▲內外全新翻新。樓上兩  
房一廳。樓下兩房一廳完  
成 33x110。開價 \$99,900  
梁寶琴 263-4949

**\$89,900**  
▲二房一廳完成二房一  
廳地 31.23x110 保養一流  
現收租六百元。近 E. HAST  
INGS及 RENFREW 梁寶琴 263-  
4949

**四年新商業樓宇**  
▲唐人街地王片打東街。三層  
石屎現樓宇 25x122 現三戶租  
全租出。每層有冷氣設備。業  
主可接受按揭。開價 \$1,999,000。  
梁寶琴 263-4949

**3276 RENFREW**  
樓上2房。樓下2房。全新改  
裝。地大 33x121 交通方便。  
近學校。開價 \$93,500。  
黃光照 645-3232  
蘇太 645-6918

**750 E31**  
▲地 35x112 開價十萬餘。  
地點適中。近巴士。蘇太  
435-1010。

**1918 E. 40TH AVE. VAN.**  
兩年新。樓上三睡房。  
樓下兩房一廳可出租。  
城多利快 40街。地大 33  
X 125 開價 \$167,000。  
黃光照 645-3232

**\$77,000**  
HIGH RISE ZONE 42x155  
有海景 229-11ST NEW  
WESTMINSTER  
梁寶琴 263-4949

**酒樓出售**  
近華埠酒樓。龍崗州府。  
頗有酒牌。設備齊全。生  
意地佳。東主另有發展。  
平價出讓。

**11個舖位購物商場**  
▲本拿比全新購物商場。街角位。有29  
個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千  
多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET  
RETURN 86% 已租出。梁寶琴 263-4949

**1929 E. 6TH AVE.**  
極準地。屋主急讓。大減價  
\$168,000 黃光照 645-3  
232。

**5721 BUCHANAN ST. BBY**  
樓上三睡房。樓下三睡房可出租  
交通方便。地點適中。地大 66X  
120。開價 \$139,000。  
黃光照 645-3232

**1850 E. 49TH AVE. \$118,000.** 房兩廳兩全廁。每間開價 \$121, 廳。壁爐。業主急讓。  
**2717 E. 48TH AVE \$148,000** 黃光照 645-3232

**NANAIMO 夾 12街**  
7房一廳。全部翻新 46x117  
土庫三房一廳。租租五百二十  
五。主人房有廁。家庭房。飯  
廳。壁爐。業主急讓。  
梁寶琴 263-4949

**豪華餐館出售**  
約一百座位。唐人餐館。約12  
年新樓宇。設備好。有酒牌。  
生意穩定。停車場。每月租金  
約二千三百。TRIPLE NET MAIN  
夾 12街。梁寶琴 263-4949  
**唐人街餐館平賣**  
頂子實二萬五千。八十座位。  
豪華新裝修。酸枝柏椅古式古  
廚房大。有酒牌。一切設  
備齊全。位於兩街。梁寶琴  
PAGER 438-2333 #7011  
**唐人街地王片出租**  
約三千尺。樓上可做餐館或寫  
字樓。商業每月租金 \$1,500  
TRIPLE NET 梁寶琴 438-23  
33 #7011

**THOMAS CHAN**  
陳少傑  
271-2139  
872-6681

**DOMINIC LAU**  
劉備光  
324-3839

**加華實業·燕梳有限公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

**MABLE TAM**  
談國蘭  
733-3982

**PAUL YUEN**  
袁誌遠  
251-4579  
872-6681

**西區高尚住區**  
▲近 S.W. MARINE DR 環境幽靜。正  
層三睡房。廚房光猛窗大。硬  
木地板另有地庫。土庫有兩大  
遊戲室及睡房。雙車房。只售  
\$215,000。有意者請電高太  
872-6681 或 261-2832  
陳少傑 872-6681 或 271-2139

**ADA KO**  
高錫  
261-2832

**Autoplan**  
房屋買賣 投資生意  
燕梳按揭 代建樓宇  
租賃管理 忠誠服務  
免費估價 協助移民  
歡迎查詢  
Autoplan Reminder  
Please be sure that the use of your vehicle is correctly noted on your Certificate of Insurance. If your vehicle is being used for a purpose that requires a higher premium than that shown on your Certificate of Insurance, coverage is invalid and payment of an Autoplan claim may be denied.

**BOB GUY**  
435-7255  
BUS. 872-6681

**3900 BLK 西31街**  
▲八年新平地土庫 VAN. SPECIAL  
樓上三睡房。廳大房大。土庫  
完成。近 ST. GEORGE 學校及  
大學。每價 \$192,500 歡迎還  
價。請電：劉備光 872-66  
81 或 645-3866

1) 東區入租租文。地點好。保  
養一流。已全部租出。年入三  
萬餘。只售三十三萬五千。  
2) 生意良機。本拿比菜館。  
地點旺。生意好。租大租平。  
日做千餘元。適合夫婦經營。  
生意連設備出讓。現售七萬九。  
請電：陳少傑 872-6681  
271-2139

**西區內外翻新小屋**  
▲50x132 呎地。樓下客廳。飯  
廳。廚房。樓上三睡房。土庫  
完成有遊戲室及工人套房。要  
價 \$285,000 請電 MABLE TAM  
872-6681 傳呼 686-6035

**SXS 行屋**  
▲CAMBIE 夾 16街。特大行屋。  
全部兩層房單位。年入 \$36,000  
十年新。要價 \$299,000。高太  
872-6681 261-2832  
邱以建 872-6681 或 733-7383

**5350 CECIL ST.**  
▲近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 呎。  
兩睡房舒適小屋。有土庫。試  
七萬餘。BOB GUY 435-7255

**精緻小屋**  
▲CAMBIE 夾 2街 兩層兩睡房小屋  
。硬木地板。翻新廚房。另有  
睡房 IN-LAW 單位。月入 \$1125 請電  
高太 872-6681 / 261-2832  
MABLE TAM 傳呼 686-6035  
或 872-6681

**3900 BLK 西31街**  
▲八年新平地土庫 VAN. SPECIAL  
樓上三睡房。廳大房大。土庫  
完成。近 ST. GEORGE 學校及  
大學。每價 \$192,500 歡迎還  
價。請電：劉備光 872-66  
81 或 645-3866

**鍾天賜 PETER CHUNG** 876-4575  
**徐松齡 PAUL TSUI** 263-1222

**華埠餐館出讓**  
▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。  
廚房新式設備。東主退休十分抵買。投  
資趁近好機會。歡迎查詢。

**徐松齡**  
一。LADNER 埠心。中西餐館。20多座位。堂食  
外賣。日營約二百元。年老退休廉讓。叫價  
二萬元。試還價。  
二。本拿比 EDMONDS 大街。與旺唐西餐館。45座  
位。有酒牌及寬大停車場。叫價七萬多元。  
三。本埠東西工業區餐館連樓上住宅。日營三  
百多元。批約好。生意穩定。叫價五萬餘元

四。本埠市中心寫字樓大廈。自助快餐店。90  
座位。有酒牌。日營約八百多元。時間好。  
生意穩定。歡迎查詢面議。  
五。604 東30街。正層二房一廳。土庫完成二  
房一廳。28年新。交通方便。叫價九萬多元  
六。溫市餐館生意連實業。樓上有2組單位收  
租或自住。叫價二十多萬元。歡迎面議查詢  
約見。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕  
梳及牌照各種手續。  
代理房屋。柏文。傢  
私。醫藥。商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

▲代業主管理商業樓宇  
柏文。房屋各種物業  
代收租金。經驗豐富  
專業水準。手續費廉  
歡迎查詢。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and  
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半。星期六九時半至四時  
職員懂台山。國語。中山。廣州。  
潮州。英文。越南等方言。

**免費停車**  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司







VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為業主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
# 205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276



FRASERVIE 區，豪華大屋
一流名師設計，樓上四房
及家庭廳，樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 優美
地段，好風景，地大 50X
129 共 3900 呎，叫價二
十餘萬，請快，勿失良機

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513



全新豪華區二十七級高級設計複式，現已全
完工，隨時可以入戶，內部裝修材料高級，每
戶包用除濕器，帶地毯及地氈，另加電氣水
機，特設電氣水，地氈保養，在區環境優美，頂
級單位有山，海景，十分鐘可到市中心，單位
由 \$41,900 開始至 \$68,900，投資自用皆宜，
欲購從速，開工時間：星期六，日由一時至六
時，星期一至五由三時至六時。
地址：2255 ETON ST, VAN, B.C.

▲業主自建上下行屋，23
年新，材料一流，樓上三
房即可入住，樓下三房已
出租，近巴士及購物，三
房一廳到唐人街，面積十三
萬五千，欲購從速！

▲西區特色屋，獨一無二，
位於東 6 街及維多利亞街，
內裏完全翻新，保養一流
非常精緻，風景優美，三
房二廳二廁，平地 33x122
叫價 \$139,900

▲唐人街石屋，二層樓下
可作舖位，樓上住宅或貨倉，
超級市場及餐室區，總面
積 6000 方呎，叫價
\$329,000 勿失良機，請速價。

▲開價 \$73,000，37 年新，
兩房一廳，近 KINGSWAY 夾
EARLES，交通方便，5045
MOSS ST.

▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓地氈一流
面積 700 方呎，\$29,900
包括所有機件，約可從
新裝修。

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
傳呼機：680-9718



MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747

▲24 街夾 RENDRE 地大 41x100
兩房一廳，41 年新，近學
校巴士直達唐人街，開價
八萬二千九。

▲新屋乃屋夾四街 33x122 地，交通學校方便，有
景，樓上四房，三房兩廳及家庭室，樓下一千呎兩
房一廳可獨立出租，雙車房，真大建築師，一流
手工。

▲26 街夾 RUPERT 樓上四房，樓
下一房一廳，月入共千元，
西人保養一流，開價 11 萬
多。

▲2817 E. 45TH AVE. 樓上一千
一百多呎四房，夾四及五
二房一廳可出租開價 11 萬多

▲FRASERVIE 區，全新翻新
過，似新屋二廳，五睡房，
二浴廁，開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.

▲FRASERVIE 夾 23 街，地大 49-5
x122 兩房一廳，下兩房
一廳可出租，有兩車房，
近巴士小學，開價
\$114,900

▲乃屋夾 VENABLES 五年新屋
上層三房下層二房可租，近
巴士站，價十六萬三千。

▲二街夾 RUPERT 地大 40x
124 28 年新，樓上二房
新地氈及樓下三房可出
租，近巴士站開價十萬多

▲30 街夾乃屋及京士威，交通
十分方便，二房一廳及土庫
完成，有洗手間開價八萬五千

▲41 街 NANAIMO 二房一廳土庫
一睡房交通學校購物方便開價
七萬二千五百，馬文泉洽 253.
1229

▲香檳區 37 M TOWNHOUSE，開
價由 \$74,000 到 \$96,000
●2 至 4 睡房
●實用面積 1018-1449 方呎
●包磁磚樓梯，洗碗機，洗衣機
及乾衣機
●雙車房，價平宜。

▲市士定東街 16 街好地氈出
讓，地位一流，舖位，機件好
有車位，生意好，潛力大，一
萬九千九，請查詢。

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司：437-5571
住家：434-9212



▲一廳一房，保養好，有
山水風景，天然汽爐，
露台，地下停車場，近
WALL STREET 勿失良機，請
電 BILL WONG 437.
5571。

BILL WONG 黃志成
公司：437-5571
住家：438-5209



MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382

▲近 BOUNDARY 夾 18 街華苑
大屋，樓上三大房，寬
闊大廳，土庫有二房一廳，
風景好，交通方便，
地址 31 DIEPPE 街。

▲好機會！好機會！
位於多利街 49 街商業區
字，包括三間舖位，三
租文，全部租出，為最理
想的投資物業！

▲全磚屋 1349 E. 13TH AVE
(近 KNIGHT 街) 樓上三房
二廳樓下獨立二房一廳，
環境優美交通方便，開價
才十七萬九千，請速電：
BILL WONG 黃志成公司：
437-5571 住家 438
5209 洽洽，勿失良機。

▲新屋
好地氈新屋，樓上四房二
廳，樓下一房一廳，環境優
美交通方便，請電 BILL WONG
黃志成 437-5571 洽洽，
勿失良機。

▲真正熱門貨，商業地，二座獨立樓宇，
房屋樓下，獨立二房一廳，樓上獨立一
房一廳，另一果仔舖，前舖，後有獨立
二房一廳，果仔舖月租 \$800，投資
或住屋一流，房屋廚房廁所完新，買一
送一，請快電陳太。

▲熱門買賣地氈近 VICTORIA
DRIVE 夾 16 街，地區一
流，樓上二房一廳，土庫
合法出租，獨立二房一廳
收入佳，請速電，叫價九萬
多，請快電陳太，以免失
良機。

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：536 E. 14th Ave.
電話：879-4389

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
各項裝修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
電話：六八七-四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣
日夜應召
保水滿意

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
254-8469 傳呼機：680-7331

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司：872-0321 住家：321-5345
星期日下午二至四時開放

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332.
代理
Autoplan 醫生汽車
房屋買賣 物業收租

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋，柏文，物業，生意，
免費估價，樂意服務。

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司：261-8118 住家：327-1689

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
李標
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆



**英皇電器**  
修理工程  
合格牌照  
新裝電器  
免費估價  
日夜應命  
電話：余鴻智  
二九八、五八七八

**喉水修理**  
新造廁所  
電話：251-6248 余洽

**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水爐  
柏文護理  
電話：二五五、六四九七  
傳呼機：六六七、九〇二二

**請電**  
乾洗機  
爐頭電火  
修理水喉  
電話：八七六  
陳洽九

**各種修理**  
免費估價  
快捷價視  
電話：三三三、三三三

**楠記**  
水電工程  
土庫廚房  
裝修廁所  
大小工程  
免費估價  
電話：四〇〇、二二八

**滿堂紅實業發展有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**二月新盤**  
東西各區  
投資買賣  
旅館酒樓  
應有盡有

**房屋柏文**  
工商樓宇  
果舖餐室  
各行各業

**PIC-A-POP**  
正在發展中列治文區，商業中心內。麵店、糖果、汽水、彩葉雜貨舖。取價六萬五。

**陳宗怡**  
住家電話：684-8025  
傳呼機：680-8555  
公司：298-8555

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198  
GARY TSE  
中英文直捷傳呼電話 680-5275

**STEVEN YAN 甄松鈞**  
421-3459

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

**鄧漢湘** FRANCIS TEN 住家：438-8258  
**馮國光** DOMINIC FUNG 住家：874-6265  
**沈維生** FRANCIS SHIM 住家：433-3487

**黃玉清** HEDDY WONG 住家：526-1406  
**劉穎茵** AMY LAU 住家：421-8178 直捷傳呼機：680-7332

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATES LTD  
電話：325-5633

**SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY**  
#1-9200 120th STREET  
SURREY, B.C. V3V 4B7  
公司：581-1211 住家：589-2563  
中文直捷傳呼電話 686-0906

**Montreal Trust**  
公司：736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住家：733-0103

**MULTIPLE REALTY**  
BRIAN CHAN  
公司：434-431 住宅：266-5797  
中文傳呼機：680-7284

**KINSON CHAN 陳健鎔**  
建成實業有限公司  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣麵點  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中西餅

早餐午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

**ming wong 明和公司** 雲高華埠總公司  
片打東街二十三號  
MING WO COOKWARE  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**本報廣告 效力宏大**  
教授插花班  
商用插花班  
日插花班  
技術插花班  
週末及日班  
電話：277-128

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從選擇  
著英或粵  
特別優待  
無任歡迎

**音佳娘新**  
全新香港運到新機白紗  
出全中國新穎、旗白紗  
齊全、款式新穎、尺碼  
又各款相宜、尺碼  
歡迎詢問、飾用品出  
電話：298-0307

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、製雪機、陳房  
日夜服務 TEL: 255-8338

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

**機票總匯** 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 夏威夷 來回359元起
- 邁阿密 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 羅馬 來回249元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回328元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發
- ★域多利一日遊、西雅圖一日遊逢週末出發

**(604)684-4151**

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

為酬謝顧客 不論私人工作費或ICBC工作費均有特價優待

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中西餅 電話定購 快捷妥當

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

**I.C.B.C. 七折酬賓**

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

**陽光汽車修理中心** (近唐人街)  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
聯邦政府執照  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**15點TUNE UP** (包火嘴一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)

過冬全車45點大保養TUNE UP  
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝噴嘴等共15點，只收工費：\$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98  
買車除外 (零件不包括在內)

新車、避震打底 (UNDER COATING)  
防鏽、防熱、隔音、特級耐用、避震打底。  
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：  
由專門音響技師負責。  
音質優美 AM-FM 卡式音響  
包2喇叭及安裝。  
特價只收 \$129.00 (天線除外)  
(保用一年歡迎試聽)

清洗冷卻系統  
特價 \$12.98  
高壓水力及洗機風扇、引擎、內飾、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買百時全車安全檢驗：附上聯邦政府執照技師簽名報告。  
特價 \$38.00 (保證不會買錯)

更換前輪碟式剎車 (Brake)  
連工包料只收49.95起

七天營業：週一至週六：  
每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

**一切大小車身修理**

**快捷車身修理**

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

**FAST 'A' Auto Body** 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788

### 列根會見以色列總理 雙方表示要加強兩國密切戰略合作

【華盛頓專電】美國總統列根今天在華盛頓會見以色列總理沙米爾，雙方表示要加強兩國密切戰略合作。列根總統在會後發表聲明說：「美以之間發展一種密切而特殊的關係，它包含著密切而互利的戰略合作。」

列根總統說，美以兩國在一個「重要的非北約盟國」中，在軍事、經濟和發展方面進行合作。

沙米爾總理在會後對記者說，他感到高興的是，美以兩國在一個「重要的非北約盟國」中，在軍事、經濟和發展方面進行合作。

### 西德外長會晤 蘇聯副部長 雙方表示要發展兩國關係

【波恩專電】西德外長根舍今天在波恩會晤蘇聯副部長季姆琴科，雙方表示要發展兩國關係。根舍在會後對記者說，他感到高興的是，蘇聯副部長對西德在國際事務中的立場表示理解。

季姆琴科在會後對記者說，蘇聯對西德在國際事務中的立場表示理解。雙方在會談中討論了國際形勢和兩國關係的發展。

### 美國華裔物理學家 朱經武、吳茂昆 研究超導體新突破

【華盛頓專電】休斯頓消息：據此間華文報紙報導：美國國家科學基金會昨天宣佈，由華裔物理學家朱經武和吳茂昆分別領導的休斯頓大學和阿拉馬大學的兩個研究小組，在超導體研究方面又有新的突破。他們發現了絕對零度以上九十八度情況下的最新超導體。

這種成就將使電力輸送變得更便宜和更有效率，把發電、醫學診斷和電氣交通等領域推進一步。

朱經武對傳播界人士解釋，目前輸送電力的電線都帶電阻，電阻損耗了百分之二十五至六十的電力，因此影響電力輸送的效果。



朱經武和吳茂昆的兩個研究小組從一九八二年開始便合作研究超導體。吳茂昆發現了絕對零度以上九十八度的超導體，後與朱經武進一步的實驗和修正，終於確定這種新發現的金屬氧化物超導體。絕對零度提升至九十八度時，變成超導體，比前更進一步。

但列根總統同沙米爾總理在中東和平進程問題上也存在分歧。列根說：「包括召開中東問題國際會議在內的一切合理方法都應當予以考慮。」

沙米爾則反對通過召開國際會議解決阿以衝突。沙米爾在十七日會見美國國務卿舒爾茨後表示，他堅決反對召開中東和平國際會議。沙米爾說，他和高級官員承認：「美以之間發展一種密切而特殊的關係，它包含著密切而互利的戰略合作。」

沙米爾於本月十六日開始對美國進行為期十天的訪問。他在華盛頓期間還會見了美國副總統布殊和國防部長溫伯格。

波蘭嚴禁進口 暴力色情錄像帶

【華沙專電】波蘭政府最近嚴禁進口暴力色情錄像帶。據波蘭報紙報導，波蘭政府最近嚴禁進口暴力色情錄像帶。據波蘭報紙報導，波蘭政府最近嚴禁進口暴力色情錄像帶。

回教兩派派兵 武裝衝突加劇

【北京專電】貝魯特十八日消息：黎巴嫩什葉派武裝組織「真主黨」和遜尼派武裝組織「聖戰隊」之間的武裝衝突，十八日晚在貝魯特西區繼續發展。據外電報導，敘利亞軍隊在貝魯特西區受到攻擊，有九人受傷。敘利亞軍隊在貝魯特西區受到攻擊，有九人受傷。

**華聲錄影公司傢私部**

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

**Panasonic**  
十四日定期錄影四次，無線遙控  
七個不同系統，前入帶，105台  
轉台器 大特價\$399.00

**KING KOIL**  
單人床褥 大特價  
由\$75.00元起

大減價專賣錄影帶每條\$19.00  
歡迎外埠郵購或電購

**DC VIDEO AUDIO TV**  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房**

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616 服務從優  
中文: 254-1033 服務從優

修理：大小凍房  
安裝：暖氣、冷氣、煤氣  
保養：暖氣、冷氣、煤氣

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功學  
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊骨痛  
關節痛、腰痛、坐骨神經痛  
東15街649號  
電話：872-8720

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706

免費估價 取價從廉  
24小時服務

修理：裝置設計  
乾洗機、爐頭雲櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

**花園管理**  
各類花木 綠化提供  
剪草、噴藥、施肥、澆水  
電話：253-2841 阮生

**專修屋頂**  
屋頂、煙囪、高牆、灰塵  
屋頂、煙囪、高牆、灰塵  
電話：253-2841 阮生

**Canada Trust Realtor 恭賀新禧**

謝煜贊 [DON QUAN] 先生屢次當選本公司雲東分行1985及1986年最佳物業經紀。謝先生再度獲此殊榮，本公司特致衷心祝賀。

謝先生以其卓越的成績，更連續三年獲得本公司之領導人才會社和溫哥華實業局之獎章會，上述兩個組織皆對從事住宅和商業實業而表現卓越的人士推崇備至。

謝先生邀請各舊友新知，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡

**謝煜贊 DON QUAN 438-8161 或 420-4665**

下列是由謝煜贊先生于1986年內有關售出之生意、地產樓宇

SOLD #1 4063 CAMBIE ST. VAN	SOLD #26 1977 E. 8th AVE. VAN
SOLD #2 2737 ELLERSLIE BBY	SOLD #27 13297 78A AVE. SURREY
SOLD #3 6115 GRANT AVE. BBY	SOLD #28 5750 BOOTH AVE. BBY
SOLD #4 6186 FLEMING ST. VAN	SOLD #29 #202 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #5 5540 KILLARNEY. VAN	SOLD #30 337 E. 55th AVE. VAN.
SOLD #6 3421 OXFORD. VAN	SOLD #31 1230 EASTLAWN. BBY
SOLD #7 1042 W. 51st AVE. VAN	SOLD #32 #101 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #8 5840 SPERLING. BBY	SOLD #33 3782 PRICE. BBY
SOLD #9 2940 E. PENDER. VAN	SOLD #34 10371 AMHYST. RICHMOND
SOLD #10 4949 PAYNE. VAN	SOLD #35 2335 W. 35th AVE. VAN
SOLD #11 1789 E. 61st AVE. VAN	SOLD #36 601 W. PENDER. VAN
SOLD #12 5525 ELIZABETH ST.	SOLD #37 3150 St. CATHERINE. VAN
SOLD #13 #303 - 5025 SAUNDER. VAN	SOLD #38 5395 ARGYLE. VAN
SOLD #14 12340 - 92nd Ave. SURREY	SOLD #39 2261 E. 10th AVE. VAN
SOLD #15 5115 CANADAWAY. BBY	SOLD #40 2809 GRAVELEY. VAN
SOLD #16 12141 82nd Ave. SURREY	SOLD #41 5120 PARKER. BBY
SOLD #17 39 W. 42nd Ave. VAN	SOLD #42 5121 CANADA WAY. BBY
SOLD #18 7589 JASPER CRES. VAN	SOLD #43 2946 E. 28th Ave. VAN
SOLD #19 2880 W. 35th. VAN	SOLD #44 2634 E. 21st AVE. VAN
SOLD #20 278 E. 62nd. AVE. VAN	SOLD #45 1200 W. 75th AVE. VAN
SOLD #21 2335 ADANAC. VAN	SOLD #46 #103 - 642 E. 7th AVE. VAN
SOLD #22 9006 LYRA PL. BBY	SOLD #47 8167 - 10th AVE. BBY
SOLD #23 8007 14th AVE BBY	SOLD #48 461 PROIOR ST. VAN
SOLD #24 3443 E. 29th AVE. VAN	SOLD #49 2795 GLEN DR. VAN
SOLD #25 1879 E. 56th AVE. VAN	SOLD #50 6205 RUMBLE. BBY

**忠誠服務 免費估價** Canada Trust Realtor

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 監督加美 通商無阻 均有代售 歡迎索閱 目錄印奉

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LIMITED  
烈治文分店

**好消息!**  
元豐公司烈治文分店  
由八六年三月份起，定每月之  
第三個星期六為「酬賓日」。  
該日除白米外，所有商品  
一律八五折。另特價品九折

**特此敬告各界僑胞**  
二月份的「酬賓日」  
是二月廿一日

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**如意齋菜館**  
BUDDHIST  
Vegetarian Restaurant  
溫哥華喜士定東街363號  
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓  
特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

牛仔筋 咖啡鴨  
牛乳豬手 咖啡鴨  
特製臘腸 咖啡鴨  
家鄉扣肉 咖啡鴨  
特製柱候鴨

燒味類 肥雞大鴨  
新鮮肉類 燒味類

歡迎零沽批發

**教授樂理**  
經驗豐富，教授各級樂理、鋼琴、音樂學院考試、報名請電：三二四  
名師指導，保證滿意  
電話：4329993

**大平賣**  
有意租者，請向以上各單位洽詢  
電話：4329993

**出租**  
實業或製造業單位，由3500平方呎至20,888平方呎，20呎高天花，貨倉可駛進大門，本字比M-Z地，樓宇保養極佳，大溫哥華中心，合理租金，四月一日起開始，訂租約，詳情請電查詢。  
430-4522 3149 KINGSTON  
"Your Assurance of Value"  
REALTRUST REALTY CORPORATION

**旺舖招租**  
唐人街旺舖招租，適合各種行業，有意者請電：三二七-五六二一

**新裝修土庫出租**  
二房一廳，有四件家庭電器，位於KILLARNEY區，月租375元，合不吸煙人士及有職業夫婦（養寵物者免問）請電：435-1904

**四房靚屋出售**  
二月廿二日，下午一至四時半開放。813 W. 18TH AVE, 新廚房，HAMBER 學校附近。售價\$142,900

**誠徵女友**  
英國出生西人男仕，單身，年35歲，不吸煙，身材適中，英俊，誠徵東方漂亮女士為友，請電：681-4684 (請留姓名及地址)

**舖位出租**  
舖位出租，位於唐人街，適合各種行業，有意者請電：325-8009

**意大利式靚屋**  
售價\$181,000 請速價  
Nick DiNunzio  
7212 E. Hastings  
Burnaby, B.C. V5A 1G8  
電話：(604) 299-3963

**華埠地王**  
菜館出讓，座位八十，領有酒牌，生意穩定，請與陳先生接洽  
685-1821  
263-1668

**唐人街 禮物百貨店出售**  
東主因缺乏人力，無法兼顧，決定以廉價出讓或合股均可，有意者請日間電681-4428，晚間請電：435-1941

**餐館生意**  
餐館生意，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**寫字樓租**  
寫字樓租，位於唐人街，適合各種行業，有意者請電：306-996-2629

**多自賣**  
多自賣，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**房屋出售**  
房屋出售，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**中西餐館出賣**  
位於交通繁忙及住宅區，地點佳，生意好，有酒牌，適合大家庭或合股經營，座位120個，有酒牌，有意者請晚上七時後電421-8838 黃先生洽。

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**酒廠出售**  
酒廠出售，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出售**  
餐館出售，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**減價急讓**  
減價急讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629

**餐館出讓**  
餐館出讓，位於唐人街，生意穩定，有意者請電：306-996-2629



# 吳世昌學徒出身成大才

### 他和楊剛

浙江海鹽吳世昌，不少文化人、當代著名作家推崇他。他與楊剛、兩位志士，是當代新詩大師，對英美文學造詣頗深，為海內外所熟知。世昌是卓越的紅學家，對中國古代詩詞、哲學、甲骨文研究有素，無所不通。

吳世昌，一九〇八年生，一九八六年卒，終年七十八歲。他出身於一個貧民家中，自幼失學，十二歲當了學徒，却刻苦好學，十七歲，進書塾，吳世昌是學生抗日會第一屆主席，曾到長城各口前線慰問抗日部隊。一九三五年十一月十七日，胡適在《大公報》發表〈用統一的力量守衛國家〉星期刊文，世昌與胡適對峙，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。



吳世昌

吳世昌，字伯齊，浙江海鹽人。他自幼失學，十二歲當了學徒，却刻苦好學，十七歲，進書塾，吳世昌是學生抗日會第一屆主席，曾到長城各口前線慰問抗日部隊。一九三五年十一月十七日，胡適在《大公報》發表〈用統一的力量守衛國家〉星期刊文，世昌與胡適對峙，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。

吳世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。



吳世昌

吳世昌，字伯齊，浙江海鹽人。他自幼失學，十二歲當了學徒，却刻苦好學，十七歲，進書塾，吳世昌是學生抗日會第一屆主席，曾到長城各口前線慰問抗日部隊。一九三五年十一月十七日，胡適在《大公報》發表〈用統一的力量守衛國家〉星期刊文，世昌與胡適對峙，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。

吳世昌，字伯齊，浙江海鹽人。他自幼失學，十二歲當了學徒，却刻苦好學，十七歲，進書塾，吳世昌是學生抗日會第一屆主席，曾到長城各口前線慰問抗日部隊。一九三五年十一月十七日，胡適在《大公報》發表〈用統一的力量守衛國家〉星期刊文，世昌與胡適對峙，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。



## 莎莎嘉結第八次

匈牙利籍的莎莎嘉，可謂沒有拍過多少影片，結婚卻有八次，迄今已到了第八次。

莎莎嘉，原名嘉嘉，匈牙利人。她自幼失學，十二歲當了學徒，却刻苦好學，十七歲，進書塾，吳世昌是學生抗日會第一屆主席，曾到長城各口前線慰問抗日部隊。一九三五年十一月十七日，胡適在《大公報》發表〈用統一的力量守衛國家〉星期刊文，世昌與胡適對峙，並與胡適展開論戰。世昌在《大公報》發表〈胡適之先生與我〉一文，對胡適的「守一」而反對組織民眾的錯誤觀點，並與胡適展開論戰。

## 劉少奇軼事一則

一九六一年四月，劉少奇要回老家湖南寧鄉縣花明樓看春。消息傳出，劉少奇到花明樓，想看看小孫子，想看看小孫子，想看看小孫子。

劉少奇到花明樓，想看看小孫子，想看看小孫子，想看看小孫子。劉少奇到花明樓，想看看小孫子，想看看小孫子，想看看小孫子。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

### 新春酬賓大贈送

由二月一日至二月廿八日

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王，美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C. 哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C. 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。白砂糖1kg(2x2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟粉500g 裝只售75¢ 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折 新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

## 國際錄影中心

### 農曆新年酬賓大贈送

國際錄影中心為你提供一份能令你全家一齊分享的最佳禮物。本公司於農曆新年期間內，為各界提供以下特價電視片集：

- 100元可看100集，另免費贈送87年無線電視明星月曆3份。
- 45元可看40集，另免費贈送87年無線電視明星月曆一份。

本公司同時另備有設計精美鎖匙扣，免費贈送各界人士，數量有限，請盡早前往本公司索取。

★代理香港無線電視劇集，最新片集：  
·倚天屠龍記、黃金十年、連環、鑽石王老五、大班密令、洪熙官、天龍神劍、86年龍鳳呈祥賀台慶、86年歡樂滿東華、譚永麟86年演唱會、鄧麗君日本演唱會、白金碟保真

★代理香港亞洲電視劇集  
★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影

地址：喜士定東街875號(夾金寶街) 電話：255-2286 七天營業：上午十時半至晚上十時

## VIDEO FAIR 平靚視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

最新87年 KODAK 錄影帶 現售 \$7.99 每盒 買十盒以上 \$7.50 每盒 另外可參加KODAK公司大抽獎 或送出獎券

TOSHIBA 高級錄影機 M2134C 原價\$719.95 特價\$539.95

PHILIPS 轉台機 CP-100 原價\$119.00 特價\$99.95

有最新唱片及唱帶上市 PIONEER ZENITH TOSHIBA

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響。

一九八六年木區小姐競選總決賽

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、中國AAA牌去頭有亮蝦、緬甸去頭有亮各西士白蝦、越產去頭有亮各西士白蝦、香港澳門各西士白蝦、中國各類有頭蝦、大小西士龍蝦、急凍香港產鮮魷魚、大小西士扒蝦尾、去新鮮魷魚

常備各種魚類：紅魷魚、紅魷魚、黃花魚、白魷魚、牙帶魚、生魚、鱒魚、鱒魚、鱒魚、鱒魚

總經銷金冠牌 三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD. 有寬大停車場

增設門市部 專售推出 金標牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯米香滑 米類之王五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95 / 50 lb.

買一包送一包香米三 買二包送一包香米三 買三包送一包香米三 買四包送一包香米三

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE! Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備多種名級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨零售 地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 文勝 車仔馬佳選

不祇供參考  
不助動投注



February 20, 1987

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Star City Streamer (K. Linton) | 6. Best Port (K. Linton)      |
| Level Devil (K. Quinlan)          | Holridge Jay (E. Arsenault)   |
| Military Career (J. Wiggins)      | Kito Herbert (J. Hudon)       |
| 2. Red Star Mist (B. White)       | 7. Hy Time (A. Bowman)        |
| Midnight Hy (G. Hollingsworth)    | E Jay Mimzy (W. Waples)       |
| Danelion Dan (B. Cameron)         | Page Five (J. Hudon)          |
| 3. Mile Oak Mandarin (G. Abbott)  | 8. Wada Plaza (B. Treen)      |
| Prima Honour (R. Smith)           | Surdale Echo (B. Davis)       |
| Anges Fantasy (K. Linton)         | G J Texson (W. Waples)        |
| 4. Don Nor Amber (B. Treen)       | 9. Master Joke (R. Rogawski)  |
| Kamirodi (D. Smith)               | Strange Magic (J. Wiggins)    |
| Holridge Nova (E. Arsenault)      | Mickey L (S. Petrachuck)      |
| 5. Bay Leaf N (G. Abbott)         | 10. Bradner Belle (A. Bowman) |
| Miles Lady (B. White)             | Willow Victoria (C. Gagnon)   |
| Plaza Prince (J. Hudon)           | Donmar Cheyenne (P. Megens)   |



馬膽

Best Bet :5. Bay Leaf N (G. Abbott)

### 漳水仙的仙水州

漳州水仙，盛產於福建和台灣，以福建漳州所產最為有名。漳州水仙，歷史悠久，早在六朝時已普遍，唐代更列為一品花之一。唐明皇曾賞賜楊貴妃之姊妹國夫人紅水仙十二盆，盆用金玉七寶所造，可見珍貴程度。

漳州非水仙原產地，但後來居上，有「天下水仙」之稱。據漳州蔡坂鄉的一族譜記載，明朝崇禎年間，該鄉的河南派族官張光惠告老還鄉，途經洞庭湖拾得兩顆水仙花頭，便帶回家鄉種植，世代相承，迄今已有五百多年。在漳州，流傳着很多有關水仙的故

事。其中之一說，從前有個乞丐，向山脚下一個貧窮的農婦討飯，農婦把準備留給兒子的僅有一碗飯施捨給他，以致兒子餓得直哭，乞丐把飯吐到她的田裏，然後縱身投入水中。第二天，農婦田裏突然冒出一朵潔白芬芳的奇花，乞丐不知所蹤，人們猜他是仙人賞賜農婦的善心，於是稱這種花為「水仙」。

漳州水仙的特點是鱗莖碩大，葉多花繁，葉秀根茂。據悉，近年漳州種植水仙的區域面積有一千一百多畝，水仙頭產量五百多萬個，其中約十分之一銷往世界各地，不少農民因此致富。漳州人還擅於把水仙栽培成各種優美形態，如「喜鵲迎春」、「孔雀開屏」、「玉象榮歸」等，維妙維肖。一些巧匠甚至可以做到定期開花，除夕、初一、元宵一如期開放，令人嘆為觀止。

### 「特殊基因」治癌新法

癌症目前仍然是人類最大的殺手之一。去年，美國一位參加加列根總統直腸癌的治療專家，提出利用增強人體本身免疫系統能力的治療新法，被認為給癌症患者帶來新的曙光。

據發明這種治療新法的史提芬·羅辛傑博士指出，他的治療新法，是利用一種稱為「Interleukin」的基因，去增強癌症患者體內用以殺害癌細胞的白血球的「殺傷力」，以對付癌細胞。此方法提出之後，曾經廣

泛地受到醫學界的注視，目前，有數以千計的癌症患者正在接受此種療法，成效相當顯著。但最近羅辛傑博士又發表了另外一種更有希望的治療方法。據認為，新的治療方法將比去年提出的更先進得多。

最新發明的治療方法，是利用另外一種存在於癌細胞內的「滲透淋巴球」，作為攻擊癌細胞的武器。在過去幾年所作的研究中，科學家們已發現，「滲透淋巴球」的作用，是「自然地」攻擊癌細胞，因此，它們被發現存在於癌腫之中。不過，此種滲透淋巴球的「攻擊力」

並不太強，不足以將癌細胞全部殺滅。因此，羅辛傑博士便把這些滲透淋巴球與一種中斷劑混合，再在試管中混合「Interleukin」。經過數力大增，大量地吞噬癌細胞。羅辛傑博士已將此種經過混合處理過的「特殊基因」注射在患癌腫的老鼠身上，結果多種的癌細胞都已被殺死。據試驗所得資料顯示，結腸癌蔓延到肝臟的，經採用此法治療之後，痊癒率達到百分之二十；蔓延到肺部的，痊癒率亦達百分之五十。其療效之高，前所未有。不久之後，羅辛傑博士將用此種治療新法在臨牀上試驗，如獲成功，將開闢一條極有希望的治療新途徑。

### 汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常  
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號  
夾博覽會正門古壁街角  
免費車場 873-1711

### 家家樂食品公司

251-9633

地址：喜士定東街756號

七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

## 恭喜發財 萬事如意

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹、甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	飛肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米腸	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$3.00
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛腩丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

### 金寶貝

為你保留好時光 專業保證

沖晒服務絕對令你滿意 新春新年大特價

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

多晒一套 24張 只收一元  
36張 只收二元

溫哥華唐人街 隔鄰  
433 COLUMBIA ST. VAN. B.C.  
電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

廠製旗花

五花雲 花燕蒸 鮮鮮鮮 鮮鮮鮮 鮮鮮鮮  
磅十乾 乾炸炸 春春春 春春春 春春春  
扎麵麵麵 麵皮皮皮 麵仔仔仔

### 學習英語

本校設小型班級。個別教授 為你補習英文。以HUBBARD TM. 方式授課。九時至四時電：734-1181 1619 W. 10TH AVE, VAN.

2. 無包裝。價錢公道。  
4. 六時後。價錢略平。  
5. 八時後。價錢略平。  
6. 美國A.O.鏡質優。良。眼鏡。男女老幼皆宜。

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價午餐 \$328.00

特價宵夜 \$128.00

特價酒席 \$148.00

### 清雅餐廳

THANH BACH VIETNAMESE RESTAURANT

960 Kingsway, Vancouver, B.C. ☎877-1377

一九八七年二月十二日 新張營業

正宗越南各式小食 每日推出精美越南小菜

特別介紹 火車巨型牛肉粉 惠顧十元以上 八折優待 20% OFF 贈送6/49彩票一張

新張期間 特別優待三天 免費贈飲各類汽水及咖啡

七天營業 上午十時半至晚上十時半 店後有免費寬大停車場

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春卷 上海麵類 全蛋生麵 新鮮河粉

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

### 桃園餐館

HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無任歡迎 晚飯宵夜 歡迎光臨 訂座隨意

住在大溫哥華 食在秘書路 天上人間

四時有不謝之花 五時有長春之草

逢星期二休息

### 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會 瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鴛 清當串玉鴨北蟹奶北  
生時鴛 燕紅燒蘭鬆京肉油園  
菓甜炒 游炸鴛炒生片燕焗大  
盤品飯 斑鷄扒魷包鴨湯

\$148. 酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

### 店餅 馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華 416號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

### 紅寶食品公司

精製南北美點。品質價平

蝦餃 魚蝦 炸牛小籠 燒賣 雲吞 肉龍 鍋貼 餃子 韭菜 香腸 臘腸

叉燒 臘味 手加 咸粉 臘腸 燒味 堆水 角仔 果爪 骨

新張期間 晚飯宵夜 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號。倫倫藥房對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6  
電話：(604) 255-6714 (歡迎來電訂購)

### 得籌部樂俱合綜

#### 萬多十六百二款善

【溫哥華訊】綜合俱樂部籌款晚宴，在溫哥華大戲院舉行，由該會主席李松林主持，當晚筵開五十餘席，賓客盈門，場面熱鬧。晚宴所得款項，將撥充該會各項慈善事業。

晚宴由晚上七時開始，由李松林致詞，歡迎各界人士踴躍參加。晚宴中，有精彩的歌舞表演，氣氛熱烈。晚宴所得款項，將撥充該會各項慈善事業。

### 加經濟發展專家

#### 成立加發展學會

【溫哥華訊】由溫哥華大學經濟系教授主持，成立加發展學會，旨在促進加拿大經濟發展。該學會將定期舉行研討會，探討加拿大經濟現狀及未來發展方向。

### 錫安者英會春宴

#### 聯歡晚會盛況誌

【溫哥華訊】錫安者英會春宴，於二月六日在溫哥華大戲院舉行。晚會由會長主持，內容豐富，包括歌舞表演、抽獎等。晚會所得款項，將撥充該會各項慈善事業。

### 李氏總公所舉行

#### 春祭春宴交接

【溫哥華訊】李氏總公所春祭春宴，於二月六日在溫哥華大戲院舉行。晚會由會長主持，內容豐富，包括歌舞表演、抽獎等。晚會所得款項，將撥充該會各項慈善事業。

### 美中國研究學會

#### 美加華青回國進修

【溫哥華訊】美中國研究學會，將於三月舉行會員大會。屆時將有美加華青年回國進修，探討中美關係及未來發展。

### 省交通運輸廳委任

#### 市長任董事局董事

【溫哥華訊】省交通運輸廳委任市長為董事局董事，負責監督省內交通運輸發展。此舉旨在加強政府與民間的聯繫，促進交通運輸事業的發展。

### 泗夫威公司被劫

#### 警方呼籲協助破案

【溫哥華訊】泗夫威公司被劫案，警方呼籲市民提供線索。警方表示，該公司於二月六日在溫哥華被劫，損失慘重。警方將對提供線索者給予重獎。

【溫哥華訊】泗夫威公司被劫案，警方呼籲市民提供線索。警方表示，該公司於二月六日在溫哥華被劫，損失慘重。警方將對提供線索者給予重獎。

### 青年會召排球教練

#### 協助體育運動業務

【溫哥華訊】青年會召排球教練，協助體育運動業務。青年會表示，現正徵求排球教練，負責指導青少年排球訓練。有意者請洽青年會體育部。

### 代東

#### 本公所訂一九八七年二月廿二日星期日

本公所訂一九八七年二月廿二日星期日，舉行會員大會。屆時將有抽獎、聚餐等活動。歡迎會員踴躍參加。

### 國民黨駐加總支部

#### 春節聯歡宴會紀盛

【溫哥華訊】國民黨駐加總支部，春節聯歡宴會紀盛。宴會由支部主席主持，內容豐富，包括歌舞表演、抽獎等。宴會所得款項，將撥充支部各項慈善事業。

### 中山鎮同鄉會

#### 舉行春宴通告

中山鎮同鄉會，舉行春宴通告。春宴將於三月一日（星期日）下午五時在溫哥華大戲院舉行。歡迎同鄉踴躍參加。

### 伍晉山公所同人敬約

#### 席金每位十二元

伍晉山公所同人敬約，席金每位十二元。公所訂於三月一日舉行會員大會，屆時將有抽獎、聚餐等活動。歡迎會員踴躍參加。

### 納偉旅行社

#### love & white travel

納偉旅行社，提供各類旅遊服務。地址：#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1。電話：(604) 689-0501。

### 中山鎮同鄉會

#### 舉行春宴通告

本會訂於三月一日（星期日）下午五時在溫哥華大戲院舉行春宴。歡迎同鄉踴躍參加。

### VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢

輪盤 10張 21點 柏

二月 18, 19, 20, 21 (星期三、四、五、六)

CHATEAU GRANVILLE HOTEL  
1100 Granville St, Van, B.C.  
7:30 p.m. to 1:30 a.m.  
proceeds to  
Lions Gate Handicap Action Society # 59589

二月 21, 22, 23 (星期六、日、一)  
Mandarin Trade Centre  
611 Main St and Keefer  
8:00 p.m. to 2:00 a.m.  
proceeds to  
C.O.J.E.L.B.C. #60144

下期 賭城之夜 將於  
二月 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28  
詳情請撥 253-4263-24 小時  
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興辦  
CASINO 請電：253-0013

### 星晨旅遊 MorningStar

溫哥華分公司

地址：溫哥華維多利亞街 2735 號 (夾十二街) 舖後有停車場  
電話：877-1366

### 熱帶風情 盡收眼底

香港、星、馬、泰十一日團 \$1888

泰國、曼谷、芭堤雅七天團 \$1498

### 貴賓享受 價錢實惠

日本、台灣八天回港團 \$1599

日本、東京、日光六日團 \$1538

東京、富士山七日團 \$1638

### 貴賓享受 價錢實惠

日本、東京、日光六日團 \$1538

東京、富士山七日團 \$1638

### 貴賓享受 價錢實惠

日本、東京、日光六日團 \$1538

東京、富士山七日團 \$1638

### 中國洪門民治黨駐加總支部

#### 通告 建字第廿八號

本支部訂於三月一日（星期日）下午五時在溫哥華大戲院舉行春宴。歡迎會員踴躍參加。

### 中山鎮同鄉會

#### 舉行春宴通告

本會訂於三月一日（星期日）下午五時在溫哥華大戲院舉行春宴。歡迎同鄉踴躍參加。

### 星晨旅遊 MorningStar

溫哥華分公司

地址：溫哥華維多利亞街 2735 號 (夾十二街) 舖後有停車場  
電話：877-1366

### 熱帶風情 盡收眼底

香港、星、馬、泰十一日團 \$1888

泰國、曼谷、芭堤雅七天團 \$1498

### 貴賓享受 價錢實惠

日本、台灣八天回港團 \$1599

日本、東京、日光六日團 \$1538

東京、富士山七日團 \$1638

### 貴賓享受 價錢實惠

日本、東京、日光六日團 \$1538

東京、富士山七日團 \$1638

### 貴賓享受 價錢實惠

日本、東京、日光六日團 \$1538

東京、富士山七日團 \$1638

